



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/8/G/5
20 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восьмая сессия

Пункт 2 повестки дня

**ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

**Письмо Постоянного представителя Кипра при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве от 16 мая 2008 года на имя
Председателя Совета по правам человека**

Действуя в соответствии с инструкциями, полученными от моего правительства, имею честь сослаться на вербальную ноту Постоянного представительства Турции от 28 марта 2008 года в адрес Управления Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций, в приложении к которой содержится письмо так называемого "заместителя премьер-министра и министра иностранных дел" юридически несостоятельной "Турецкой Республики Северного Кипра" (A/HRC/7/G/16).

Позиция моего правительства хорошо известна и заключается в том, что используемая Турцией практика злоупотребления своими правами в качестве государства - члена Организации Объединенных Наций путем распространения писем так называемых должностных лиц так называемого государства "Турецкой Республики Северного Кипра" в качестве приложений к документам, направляемым органам Организации, является нарушением положений, сформулированных в резолюциях Совета Безопасности 541 (1983) и 550 (1984). Следует отметить, что в этих резолюциях Совет Безопасности признал заявление о намерении создать "независимое государство" в северной части Кипра не имеющим юридической силы, потребовал отказаться от него и призвал все государства не признавать так называемое государство "Турецкая Республика Северного Кипра", созданное в результате сепаратистских действий, и не содействовать и не оказывать каким-либо образом помощи вышеупомянутому образованию.

Действуя таким образом, правительство Турции пытается уйти от своих обязательств и ответственности, предусмотренных договорами по правам человека и международным гуманитарным правом, за его действия на Кипре с 1974 года. Продолжающиеся массовые нарушения прав человека, совершаемые Турцией на Кипре, хорошо документированы в соответствующих решениях Европейского суда по правам человека. Эти нарушения по-прежнему требуют принятия мер по их устранению и являются единственной причиной, в силу которой этот вопрос остается в повестке дня Совета по правам человека.

Правовой базой для подготовки доклада Генерального секретаря о положении в области прав человека на Кипре фактически являются резолюция 4 (XXXI), принятая Комиссией по правам человека 13 февраля 1975 года, т.е. через семь месяцев после вторжения Турции на Кипр, и последующие резолюции Комиссии, самой последней из которых является резолюция 1987/50. В этих резолюциях Комиссия призвала к "полному восстановлению всех прав человека, которыми должно пользоваться население Кипра, и в частности беженцы"; выразила обеспокоенность "изменениями в демографической структуре Кипра" в связи с продолжающимся притоком поселенцев; и призвала к "розыску исчезнувших лиц на Кипре без дальнейшего промедления" и "восстановлению и уважению прав человека... всех киприотов, включая свободу передвижения и право на имущество", и эти призывы по-прежнему остаются актуальными.

Мандат доклада Генерального секретаря, как однозначно заявлено в вышеупомянутых резолюциях, заключается в том, чтобы изучить вопрос о нарушении прав человека всех киприотов - будь то греки-киприоты или турки-киприоты - в результате действий со стороны Турции с 1974 года в таких областях, как свобода передвижения, свобода поселения и право на имущество, вопросы, касающиеся исчезнувших лиц и незаконного притока поселенцев из Турции в оккупированные районы Кипра. Все это четко отражено в преамбулах к указанным резолюциям, где дается ссылка, в частности на резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1974 года и на резолюции Совета Безопасности 541 (1983) от 18 ноября 1983 года и 550 (1984) от 11 мая 1984 года.

В силу этого Турции следует взять на себя ответственность и выполнять обязательства в качестве правительства-ответчика согласно указанному мандату, а не пытаться подрывать отношения между двумя общинами Кипра путем распространения документов, содержащих необоснованные утверждения, искажения истории и ошибочную необоснованную или не имеющую отношения к делу информацию. Турции пора отказаться от практики и риторики прошлого и выработать дальновидный подход, на деле поддерживая проходящий на Кипре политический процесс, ставший результатом обнадеживающей встречи лидеров двух общин 21 марта 2008 года во исполнение соглашения от 8 июля 2006 года.

Был бы признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета.

(Подпись): Андреас ХАДЗИХРИСАНТУ
